

Ota Informa

September 10th, 2018
Edition

Edited and Issued by
Ota International
Association

太田インフォルマ 2018年9月10日号 (英語版)

- P1. 太田ブルーフェスティバル・太田松茸道中参加者募集
- P2. 平成31年度入園の幼稚園児を募集・就学時健康診断
- P3. 市有地の売り払い・差し押さえ不動産を公売します
おたイルミネーション営業参加者を募集・LED照明器具設置報奨金・市税の9月納税・無料相談(法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口開設日・エイズ&特定感染症の検査
- *折り込みチラシ: ✓ 太田警察署からのお知らせ「あなたの安易な行動が犯罪になるかもしれません!」
「あなたのまちの交番&駐在所」

Ota Blue Festival

Come enjoy the Ota Blue Festival! There will be several events held during this day, including the Blue Sky Marche and Blue Balloon Night. See details below!

October 6 (Saturday), 2018 (rain or shine)

- ※ Will be postponed to October 7 (Sunday) if stormy weather conditions are observed
- ※ Please use the Ota City Hall South Entrance Parking Lot (entrance only permitted from south entrance, no fee from 10:00~18:00) or Chamber of Commerce Parking Lot

Machinaka Blue Expedition Group

- From 10:00~17:00 around Ota Station North Entrance (station front shopping district to Hon-Cho shopping district)
- Walk around with a map of Ota and take in the sights!

Blue Sky Marche (Market)

- From 11:00~16:00 at **Museum and Library, Ota Parking Area**
- Variety of food, things, and opportunities to meet other people.

Blue Balloon Night

- From 16:30 (balloons will be launched at 17:30) at **Museum and Library, Ota Upper Terrace**

※ Launched balloons will have strings attached so they cannot be released into the sky

Fee: 500 yen per group, up to 250 groups (max. 4 people in one group)

Please apply using the application form available at the Public Newspaper Division on the 3rd floor of city hall (downloadable version available on homepage) by 9/28/2018 and submit at the JTB Ryoumo Branch.

Contact Information: Public Newspaper Division "Kouho-Ka" ☎0276-47-1812



Dress up and Join the Ota Matsutake March!

Come relive the "Matsutake Tribute" practiced during the Edo Period here in Ota! 400 years ago, high quality matsutake mushrooms were delivered as tribute from Ota's Kanayama Mountain for the Tokugawa Shogun in Tokyo. Ota continues this tradition by parading through the town (starting from "Daikoin to Ota City Hall, to Tousuibashi to Menuma Shoudenzan) wearing costumes matching clothing worn during the Edo Period. Participants will walk approximately 5km in total with breaks in between.

For more details, please call!

Location and time: **October 7th (Sun.) from 8:30 ~ 17:00** (cancelled in case of rain)

Eligible participants: junior high school students and older (1st 100 arrivals)

Application and fee: Please call or e-mail the Youth Affairs' Division by

September 14th (Fri.)

(address, name, gender, age, height, foot size, and telephone number). There is no fee!

Contact Information: Youth Affairs Division "Seishounen-Ka" ☎0276-20-7082

E-mail: 040800@mx.city.ota.gunma.jp

※Soup will also be offered for visitors not participating at Daikoin and Menuma Shoudenzan (free!)

Kindergarten Admissions for the 2019 Fiscal Year

Eligible Children: 3 ~ 5 years old (as of April 1st, 2019)

✳ Early Childhood Education and Care Center (childcare and kindergarten type) has a column on the application for children younger than 3 years old needing childcare.

✳ Public kindergartens are only limited to children who reside within Ota City.

Applications: Please directly visit and fill out your application form at the kindergarten.

✳ Some kindergartens have extended hours of daycare service "azukari hoiku".

✳ For kindergartens (facility type) and Early Childhood Education and Care Centers (kindergarten and childcare/kindergarten type), monthly childcare fees are decided based on the parent/guardian's municipal inhabitant tax.

✳ Daycare "hoikuen" application admissions for the 2019 fiscal year are scheduled to be available early October.

Note: for more information, please read the next Ota Informa edition



Facility Type	Facility Name	Address	Phone Number
Public Kindergartens	<i>Ikushina Youchien</i>	Nitta Murata-Cho 995	0276-57-1076
	<i>Watauchi Youchien</i>	Nitta Kamidanaka-Cho 825	0276-57-0571
	<i>Yabuzukahonmachi Minami Youchien</i>	Obara-Cho 2201-1	0277-78-6089
Private Kindergartens	<i>Ota Jin-Ai Youchien</i>	Narizuka-Cho 512-2	0276-37-1723
	<i>Minami Youchien</i>	Takahayashi Nishi-Cho 474-7	0276-38-1980
Kindergarten (Facility Type)	<i>Sanpou Youchien</i>	Hon-Cho 22-6	0276-22-7061
Early Childhood Education and Care Center "Nintei Kodomo En" (kindergarten type)	<i>Hikari Youchien</i>	Arai-Cho 556-1	0276-45-7134
	<i>Dainogo Youchien</i>	Dainogo-Cho 535	0276-45-8161
	<i>Dai Ni Hikari Youchien</i>	Takara-Machi 148	0276-32-2466
Early Childhood Education and Care Center "Nintei Kodomo En" (childcare and kindergarten type)	<i>Smile Youchien</i>	Yabuzuka-Cho 1745-3	0277-78-2446
	<i>Inari Youchien</i>	Hosoya-Cho 22-1	0276-31-7500
	<i>Wakaba Youchien</i>	Shimokobayashi-Cho 677	0276-45-7365
	<i>Ota Izumi Youchien</i>	Higashiimaizumi-Cho 801-1	0276-37-3245
	<i>Kizakimachi Youchien</i>	Nitta Kizaki-Cho 1391-2	0276-56-5188
	<i>Nakayoshi Youchien</i>	Niijima-Cho 688	0276-45-4994
	<i>Shinmei Youchien</i>	Yura-Cho 1829-5	0276-32-2368
	<i>Higashibessho Youchien</i> *subject to change	Iizuka-Cho 1113-9	0276-45-2505
	<i>Kinzan Youchien</i> *subject to change	Toriyama Kami-Cho 1633	0276-37-0602
	<i>Housen Kita Youchien</i> *subject to change	Bessho-Cho 388-2	0276-32-0424

Children Affairs Division "Kodomo-Ka" ☎0276-47-1943

Children's Facilities Division "Jidou Shisetsu-Ka" ☎0276-47-1924

Medical Health Examinations for School Enrollment

Health examinations will be conducted for children expected to enroll in elementary school for 2019. Examinations will be conducted from **October 3rd ~ November 2nd, 2018**.

✳ If your appointment is abruptly cancelled, appointments will be rescheduled on November 6th, 2018



Eligible Children: kids born from **April 2nd 2012 ~ April 1st 2013**

Please bring your Notice for Medical Health Exam for Children Scheduled to Enter School, medical questionnaire form (sent in mid-September to eligible households), Maternal and Child Health Record Book, and indoor shoes (for the parent/guardian and child) to the health examination.

✳ Please have your examinations at your school. Please contact us if you are transferring, moving, etc.

✳ **If you have not received this notice, please contact the number below.**

Contact Information: School Education Division "Gakkou Kyoiku-Ka", ☎0276-20-7084



City-Owned Land for Sale!

Starting at a minimum bidding price (determined by the city), the city is selling city-owned land to the highest bidder.
 ※For specific details, please read the guidebook distributed at the Administration of Property Division on the 3rd floor (a downloadable version is also available on the Ota City homepage).

Reception period: until September 28th, 2018 (excludes weekends/holidays) from 9:00~17:00

Property for sale: Higashikanai-Cho, Nagate-Cho, Minamigaoka-Cho, and Kumano-Cho

Contact Information: Administration of Property Division "Kanzai-Ka" ☎0276-47-1822



Seized Real Estate Up for Auction!

In order to collect municipal taxes and maintain fairness for those who pay their taxes, real estate will be auctioned off, in collaboration with cities in the eastern province and prefecture.

Date and Time: November 22, 2018 (Thurs.) from 13:00~14:00

Location: Ota Goudo Chousha

Applicable Real Estate Regions: Tomizawa-Cho, Yura-Cho, Takara-Machi, Midori-Cho, Tadakari-Cho, Nitta Ichi-Cho

※ If it is farmland, a Qualification Purchase Certificate (issued by the Agricultural Committee in Nitta Chousha) is required.

※ Please visit the Ota Homepage for more information.

Contact Information: Tax Payment Measure Division "Shunou Taisaku-ka" ☎0276-47-1946



Looking for Ota Illumination Business Participants!

Hiring business from food vendor vehicles that meet the normal vehicle standard!

Available openings: 6 store slots

Duration of business: November 17th, 2018 (Sat.) ~ January 14th, 2019 (Mon. /Holiday) from 17:30 ~ 22:00 (in principle, open for business everyday)

Location: Hachiouji Yama Park

Applications: apply directly by September 18th (Tues.) at Commercial and Tourism Division (5F city hall). Please visit the homepage for more details.

Contact Information

Commercial and Tourism Division ☎0276-47-1833



LED Installation Compensation

Due to its popular utilization, the deadline for application submissions for LED installation compensations have changed to September 28 (Friday) by 17:00. For those that have purchased or are planning to, please do not forget to apply!

※ It is expected to get crowded towards the deadline.

※ Please visit the Ota Homepage for more information.

Contact Information:

Environmental Policy Division
 "Kankyo Seisaku-Ka"

☎0276-47-1953



Upcoming Heisei 30 (FY2018) Payment Deadlines for Municipal Taxes

Fixed Property (3rd period) and National Health Insurance Tax (3rd period) is due on

October 1st, 2018 (Monday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	September 20 th (Thursday)	10:00~12:00	6		
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri.	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Sept. 16 (Sun.)	I.M.	Takeuchi Iin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-30-0001
	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-46-9345
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (<i>Nitta Ichinoi-Cho</i>)	0276-57-1110
Sept. 17 (Mon.)	I.M. / Pediatrics	Kojima Iin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-25-0378
	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika · Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	Orthopedics / I.M.	Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>)	0276-20-2500
Sept. 23 (Sun.)	I.M. / Surgery / Dermatology	Sakamoto Ichoka Iin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-40-4111
	I.M. / Pediatrics	Shoda Iin (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-38-5511
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Sato Jibiinkouka Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-48-4526
Sept. 24 (Mon.)	I.M.	Toda Iin (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-25-5556
	I.M.	Shu Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-38-1137
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-60-5518
Sept. 30 (Sun.)	I.M.	Taniguchi Clinic (<i>Josai-Cho</i>)	0276-33-7756
	I.M. / Pediatrics	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-48-5611
	Orthopedics	Kitazume Seikeigeka Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-20-8250
Oct. 7 (Sun.)	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (<i>Kasukawa-Cho</i>)	0276-40-7171
	I.M. / Pediatrics	Arisaka Iin (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-45-3681
	Ophthalmology	Kobayashi Ganka Clinic (<i>Hama-Cho</i>)	0276-46-7066
Oct. 8 (Mon.)	I.M.	Murota Naika Iin (<i>Yabuzuka-Cho</i>)	0277-78-2711
	Pediatrics	Ishikawa Kodomo Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-38-0101
	Orthopedics	Obuchi Iin (<i>Takara-Machi</i>)	0276-31-3006

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

I.M. → Internal Medicine

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.
Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Horie Byouin ☎0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday) Hours: 18:45~21:45

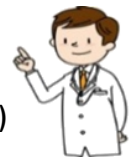
Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Note: Excluding holidays, year-end and New Year holidays.

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

EN

Every Thursday

From 13:00 to 16:00



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign

Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.

Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushima Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage



• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Koryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

